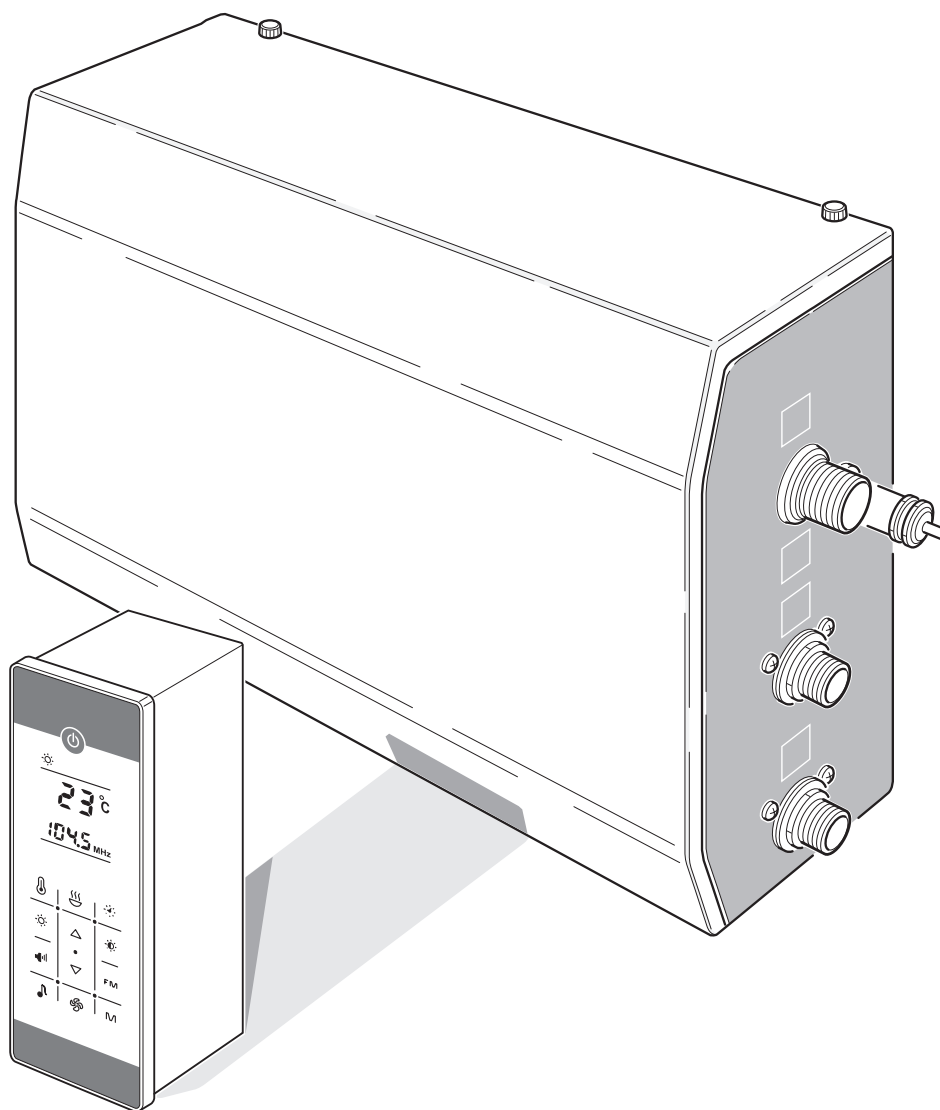


*Hammam*

# GF STEAM 1

generatore di vapore  
per bagno turco

Istruzioni di montaggio uso e manutenzione



Ed. 11/2021



# ◊ INDICE GENERALE

<b>PREVENZIONE DEI RISCHI - UTILIZZO DEL BAGNO TURCO.....</b>	<b>p.5</b>
<b>AVVERTENZE .....</b>	<b>p.6</b>

<b>A◊</b>	<b>CORRETTA LETTURA DEL LIBRETTO .....</b>	<b>p.7</b>
-----------	--	------------

<b>B◊</b>	<b>INTRODUZIONE.....</b>	<b>p.8</b>
-----------	--------------------------	------------

<b>C◊</b>	<b>NORME PER L'INSTALLAZIONE.....</b>	<b>p.10</b>
C1	Introduzione.....	p.10
C2	Installazione idraulica.....	p.10
C3	Installazione elettrica.....	p.10

<b>D◊</b>	<b>DESCRIZIONE APPARECCHIO .....</b>	<b>p.11</b>
-----------	--------------------------------------	-------------

<b>E◊</b>	<b>INSTALLAZIONE .....</b>	<b>p.12</b>
E1	Esempio di installazione .....	p.12
E2	Dati tecnici .....	p.13
E3	Fissaggio apparecchio a parete.....	p.14
E4	Collegamenti idraulici .....	p.14
E5	Collegamento vapore .....	p.16
E6	Montaggio cassette a muro .....	p.16
E7	Collegamento elettrico componenti.....	p.18
E8	Collegamento elettrico di linea .....	p.18

<b>F◊</b>	<b>UTILIZZO.....</b>	<b>p.21</b>
F1	Primo utilizzo .....	p.21
F2	Pannello comandi LCD.....	p.21

<b>G◊</b>	<b>MANUTENZIONE .....</b>	<b>p.24</b>
G1	Manutenzione apparecchio.....	p.24

<b>H◊</b>	<b>INCONVENIENTI E RIMEDI.....</b>	<b>p.25</b>
H1	Soluzione dei problemi .....	p.25

<b>I◊</b>	<b>SCHEMA ELETTRICO .....</b>	<b>p.27</b>
-----------	-------------------------------	-------------

<b>L◊</b>	<b>RICHIESTA DI ASSISTENZA .....</b>	<b>p.28</b>
-----------	--------------------------------------	-------------

<b>M◊</b>	<b>TRASPORTO E STOCCAGGIO .....</b>	<b>p.28</b>
-----------	-------------------------------------	-------------

PAGINA INTENZIONALMENTE BIANCA



**ATTENZIONE**  
**Leggere attentamente le istruzioni,**  
**ogni punto è importante !**



1. Conservare con cura il presente libretto istruzioni.  
 Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
2. Questo apparecchio non è stato realizzato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o che non abbiano prima letto il presente libretto istruzioni.
3. I componenti dell'imballaggio (sacchi in plastica, protezioni in polistirolo, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
4. È vietato eseguire modifiche all'interno dell'apparecchio senza accordo scritto del costruttore.
5. Rivolgersi direttamente al Centro di Assistenza tecnico autorizzato per effettuare ogni intervento di riparazione di questo prodotto. Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.
6. Questo apparecchio dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente costruito, cioè come "generatore di vapore per bagno turco". Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



**Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso e comunque da inosservanza delle istruzioni fornite dal costruttore stesso.**

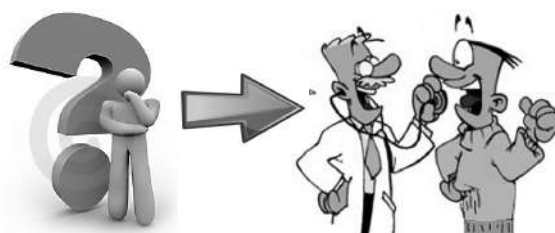


## PREVENZIONE DEI RISCHI - UTILIZZO DEL BAGNO TURCO

1. Per evitare qualsiasi incidente a bambini, non lasciargli utilizzare il bagno turco da soli, senza sorveglianza.
2. All'interno del bagno turco il pavimento è bagnato e può essere scivoloso: prestare attenzione.
3. Per ragioni d'igiene, le persone affette da malattie infettive non devono utilizzare il bagno turco.
4. Il consumo di droghe, d'alcol o di medicinali prima o durante l'utilizzazione del bagno turco può provocare degli malesseri (svenimenti, etc.). Le persone sotto trattamento devono consultare un medico prima d'utilizzare il bagno turco.
5. È sconsigliato sottoporsi a questi trattamenti:
  - in caso di problemi cardiaci, circolatori e di pressione arteriosa;
  - in caso di problemi respiratori (asma) e di insufficienza renale;
  - in presenza di varici;
  - in gravidanza;
  - durante il ciclo mestruale (a causa della vasodilatazione si corre il rischio di emorragia);
  - durante l'età dello sviluppo (a causa delle modificazioni metaboliche che si hanno sull'organismo);
  - in caso di fenomeni infiammatori in generale;
  - durante stati febbrili.
  - nei periodi successivi ad episodi di flebotrombosi profonda.

La cosa importante è accertarsi di essere in buona salute perciò è consigliabile rivolgersi al proprio medico se si hanno dei dubbi circa il proprio stato di salute.

Controllare la pressione prima di sottoporsi al trattamento.



## AVVERTENZE

1. Il generatore di vapore (in seguito denominato anche “apparecchio”) è un prodotto avanzato, il cui funzionamento è descritto nel presente libretto di istruzioni d’uso.
2. In relazione al suo avanzato livello tecnologico, l’apparecchio necessita di una fase di qualifica/configurazione/programmazione affinché possa funzionare al meglio per la specifica applicazione. La mancanza di tale fase di studio, come indicato nel manuale, può determinare malfunzionamenti dell’apparecchio e dei componenti ad esso collegati (tastiera, etc.). In questo caso il produttore non potrà essere ritenuto responsabile delle eventuali anomalie di funzionamento.
3. Il cliente, sia esso il costruttore, il progettista o l’installatore dell’equipaggiamento finale, si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all’installazione e/o equipaggiamento finale specifico. Previa accordi specifici, il produttore può intervenire come consulente per verificare la buona riuscita dell’installazione e il funzionamento del generatore di vapore e dei componenti ad esso collegati, ma in nessun caso può essere ritenuta responsabile per l’eventuale malfunzionamento del generatore di vapore e dell’impianto finale qualora non siano state rispettate le avvertenze e/o le raccomandazioni descritte nel presente libretto, o in altra documentazione tecnica fornita a corredo del prodotto.
4. **Prestare la massima attenzione e rispettare le seguenti avvertenze:**



### PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

Il generatore di vapore contiene componenti sotto tensione elettrica. Togliere l’alimentazione di rete prima di accedere a parti interne, in caso di manutenzione e durante l’installazione.



### PERICOLO DI PERDITE D’ACQUA

Il generatore di vapore carica/scarica automaticamente e in modo continuo la necessaria quantità d’acqua. Eventuali malfunzionamenti nei collegamenti o nell’apparecchio possono determinare perdite d’acqua.



### PERICOLO DI USTIONE

Il generatore di vapore contiene componenti ad alta temperatura, ed eroga vapore a 100°C (212°F).

5. L’installazione e la manutenzione dell’apparecchio e dei componenti ad esso collegati, devono essere eseguite da personale qualificato, consapevole delle precauzioni necessarie e in grado di effettuare correttamente le necessarie operazioni, descritte nel presente libretto, in conformità a quanto prescritto dalle normative vigenti.
6. Per la produzione di vapore si deve utilizzare esclusivamente acqua con le caratteristiche indicate nel presente libretto. Tutti gli interventi sull’apparecchio devono essere eseguiti secondo le istruzioni contenute nel presente libretto e sulle eventuali etichette applicate all’apparecchio stesso. Usi e modifiche non autorizzati dal produttore sono da considerarsi impropri. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per tali utilizzi non autorizzati.
7. Tenere il generatore di vapore fuori dalla portata di bambini e animali.
8. L’apparecchio non è stato realizzato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o che non abbiano prima letto il presente libretto di istruzioni.
9. Non installare e utilizzare l’apparecchio nelle vicinanze di oggetti che possono danneggiarsi a contatto con l’acqua o con la condensa d’acqua. Il produttore declina ogni responsabilità per danni conseguiti o diretti a seguito di perdite d’acqua del generatore di vapore.
10. Non utilizzare prodotti chimici corrosivi, solventi o detersivi aggressivi per pulire le parti interne ed esterne del generatore di vapore.
11. Non fare cadere, battere o scuotere il generatore di vapore, poiché le parti interne e di rivestimento potrebbero subire danni irreparabili.

12. La responsabilità del produttore in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto e da eventuali accordi specifici con i clienti.
13. In nessun caso il produttore e la sua rete (filiali, centri di assistenza, etc.) possono essere ritenuti responsabili di eventuali mancati guadagni o vendite, perdite di dati e di informazioni, costi di merci o servizi sostitutivi, danni a cose o persone, interruzioni di attività, o eventuali danni diretti, indiretti, patrimoniali, di copertura, punitivi, speciali o consequenziali in qualunque modo causati, siano essi contrattuali, extra contrattuali o dovuti a negligenza o altra responsabilità derivanti dall'utilizzo del prodotto o dalla sua installazione, anche se il produttore e la sua rete siano state avvisate della possibilità di danni.

## A. CORRETTA LETTURA DEL LIBRETTO

Nel presente libretto sono riportati alcuni simboli, per richiamare l'attenzione e evidenziare alcuni argomenti particolarmente importanti, il cui significato è di seguito descritto.



### **PERICOLO GENERICO**

Indica un pericolo con rischio di danneggiamento all'apparecchio e/o alle strutture.



### **PERICOLO**

Indica un pericolo con rischio di infortunio, in alcuni casi anche mortale, per l'operatore.



### **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE**

Indica un pericolo con rischio di infortunio, in alcuni casi anche mortale, per l'operatore.



### **PERICOLO DI PERDITE D'ACQUA**

Indica il pericolo di perdite d'acqua o vapore.



### **PERICOLO DI USTIONE**

Indica il pericolo di scottature o ustioni causate dall'alta temperatura del vapore o dei singoli componenti.



### **NOTA**

Indica una nota o un'avvertenza riguardante operazioni particolari da eseguire per garantire il corretto funzionamento/utilizzo dell'apparecchio.

## B. INTRODUZIONE

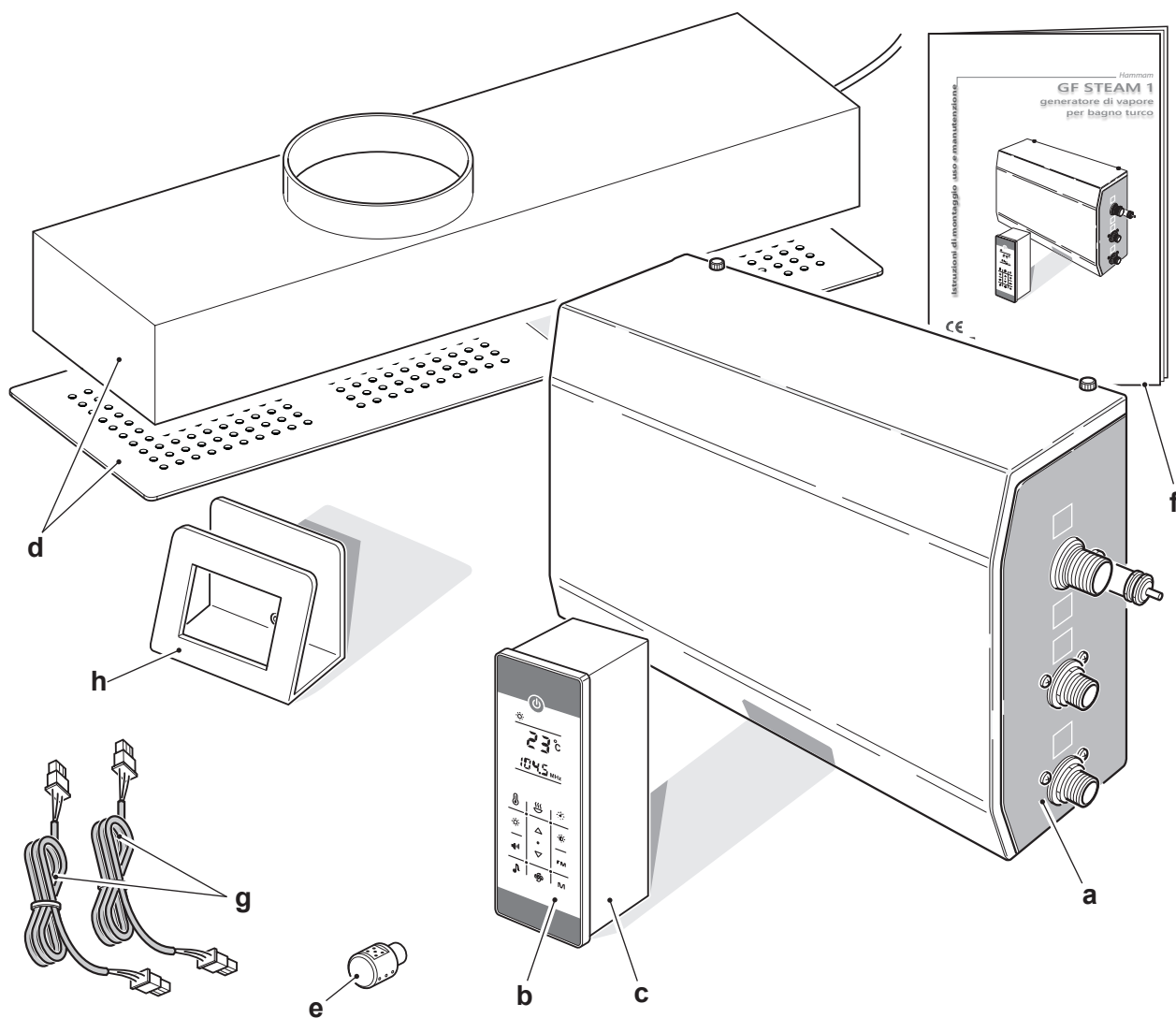
Gentile Cliente,

grazie per aver scelto un nostro prodotto.

Il generatore di vapore è costituito dalle seguenti parti principali:

- il generatore di vapore (a)
- il pannello comandi LCD (b) completo di cassetta da incasso (c) (o per applicazione a parete)
- la cassetta da incasso (d) contenente i due altoparlanti, il faretto, la ventola e la griglia di copertura
- il diffusore di vapore (e)
- il libretto di installazione, uso e manutenzione (f)
- serie di cavi di prolunga da 2m (g), se necessari (disponibili su richiesta) per la connessione elettrica dei componenti.
- supporto per iPod (h).

Il funzionamento del generatore di vapore è estremamente semplice e intuitivo grazie alla tastiera che permette di regolare temperatura e durata del trattamento; inoltre il sistema è dotato di dispositivo di sicurezza per evitare il surriscaldamento.



La consultazione del presente manuale viene consigliata prima di qualsiasi operazione:

- trasporto, spostamento, stoccaggio
- utilizzo e funzionamento
- manutenzione e pulizia

Il presente libretto è dedicato a installatore, utilizzatore e manutentore con il preciso scopo di fornire loro le informazioni necessarie alla corretta installazione del generatore di vapore, nonché le procedure d'uso e le informazioni necessarie ad effettuare gli interventi di manutenzione preventiva e correttiva.

**NOTA**

*Il presente libretto costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere mantenuto integro e accessibile per tutta la vita dell'apparecchio.*

Conservare la prova di acquisto (fattura, ricevuta fiscale, ect.) per datare la decorrenza del periodo di garanzia.

Per eventuali chiarimenti è possibile contattare il Servizio Clienti

# C. NORME PER L'INSTALLAZIONE

"Riservato al tecnico installatore"

## C1- INTRODUZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato nel rispetto delle norme CEI e delle disposizioni nazionali relative agli impianti elettrici civili e industriali. L'installatore, prima di effettuare il collegamento elettrico ed idraulico all'apparecchiatura, deve pretendere dall'utente la dichiarazione di conformità degli impianti dello stabile prevista, in Italia, dalla legge n. 46 del 05.03.90.



### NOTA

- In mancanza di tale documento la SFA, declina qualsiasi responsabilità per gli impianti, o locali, destinati ad accogliere le proprie apparecchiature.
- Rispettare le quote riportate sulle "schede tecniche di pre-installazione" (vedere ultime pagine del presente manuale).

## C2- INSTALLAZIONE IDRAULICA

(Secondo le norme e disposizioni locali)

L'installazione idraulica DEVE essere eseguita da personale qualificato nel rispetto delle disposizioni di legge e delle norme di sicurezza in materia.



### NOTA

La SFA declina ogni responsabilità se il prodotto viene installato senza il rispetto delle norme e delle prescrizioni che di seguito vengono specificate.

È cura dell'installatore verificare che siano rispettate anche le norme antinquinamento.

## C3- INSTALLAZIONE ELETTRICA

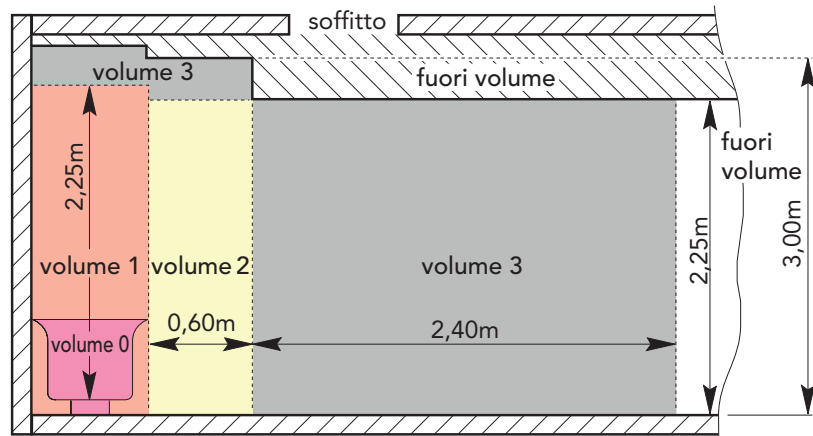
Accertarsi che l'impianto elettrico dello stabile:

- sia conforme alle norme CEI 64.8 (in vigore alla data d'installazione o alla norma d'installazione nazionale in vigore);
- sia protetto da un interruttore differenziale.

Accertarsi che l'impianto di messa a terra sia efficiente e conforme alle disposizioni CEI.

Prevedere un'alimentazione elettrica monofase da 230V~ 50/60Hz oppure trifase (+ neutro + terra) a seconda del modello di apparecchio installato (vedere figura "H").

Il collegamento elettrico dell'apparecchio, deve essere eseguito in modo fisso e permanente, deve essere controllato da un interruttore omipolare con apertura dei contatti di almeno 3mm, ed avere un potere di interruzione pari a 16A o 25A (a seconda del tipo di sistema), posto fuori dalle zone: 0,1,2,3 (vedere figura) e comunque lontano da possibili erogazioni o spruzzi d'acqua.



Il generatore può essere installato in locali da bagno, secondo quanto previsto dalla norma CEI 64.8 che consente il posizionamento di detta apparecchiatura in tensione nella zona 3 ove è richiesta una distanza minima maggiore o uguale a 1,20m da erogatori di acqua.

Il generatore di vapore deve essere installato al coperto e in ambienti interni (ben ventilati) per evitare congelamenti nei mesi invernali.

## D. DESCRIZIONE APPARECCHIO

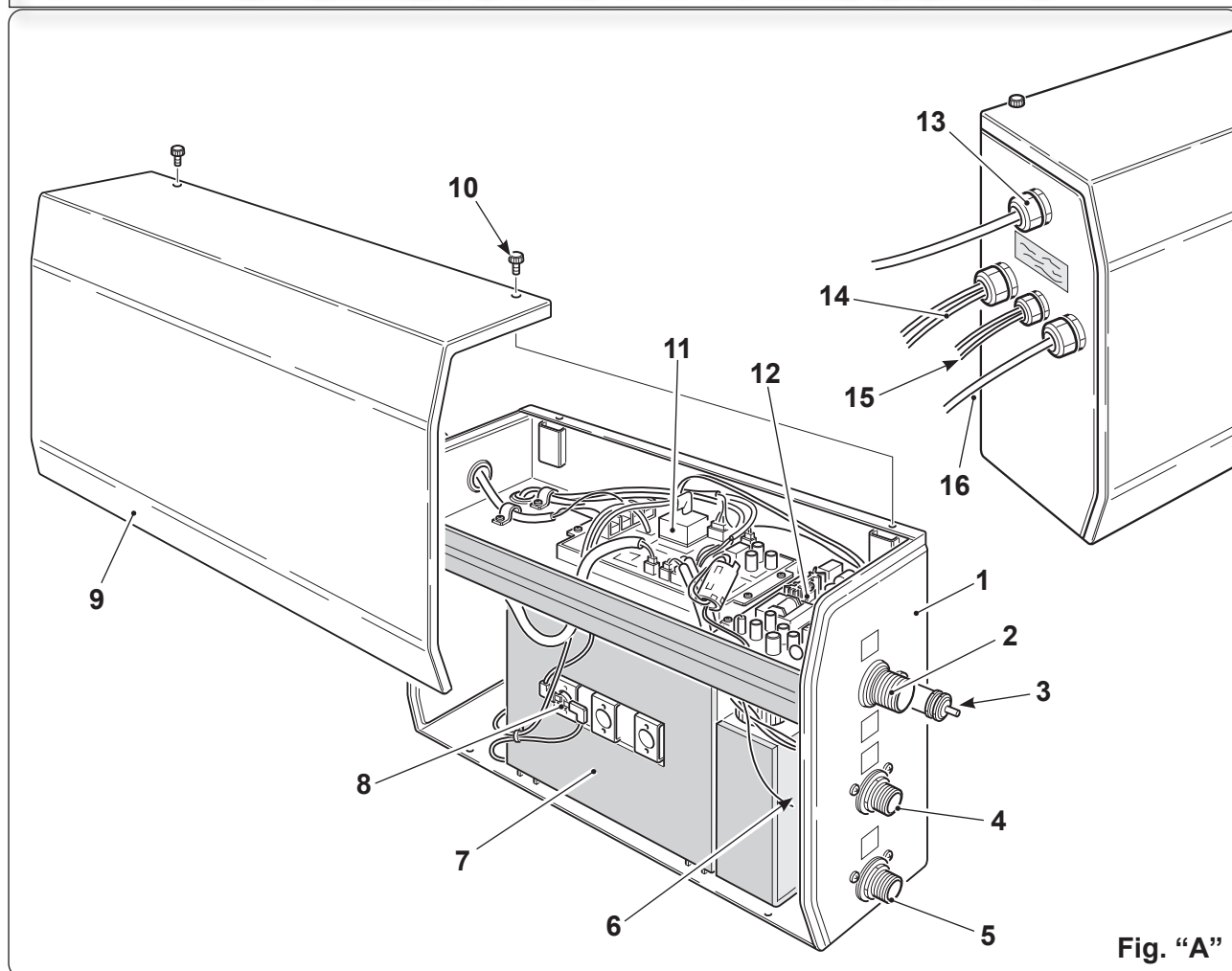


Fig. "A"

- |   |  |
|---|--|
| 1. Corpo apparecchio                      | 11. Scheda elettronica   |
| 2. Uscita vapore 3/4"                     | 12. Scheda radio FM  |
| 3. Valvola di sicurezza                   | 13. Ingresso cavo alimentazione elettrica  |
| 4. Entrata acqua 1/2"                     | 14. Uscita cavo collegamento pannello comandi<br>Uscita cavo collegamento altoparlanti                                 |
| 5. Uscita acqua 1/2"                      | 15. Uscita cavo antenna FM<br>Uscita cavo collegamento sorgente audio esterna (jack da 3,5 mm)                         |
| 6. Elettrovalvole ingresso e uscita acqua | 16. Uscita cavo collegamento faretto<br>Uscita cavo collegamento sonda temperatura<br>Uscita cavo collegamento ventola |
| 7. Caldaia                                |  |
| 8. Termofusibile di sicurezza             |  |
| 9. Coperchio                              |  |
| 10. Pomelli fissaggio coperchio           |  |

## E- INSTALLAZIONE

“Riservato al tecnico installatore”

Scegliere il luogo più adatto per l'installazione dell'apparecchio, tenendo presente quanto descritto nelle pagine precedenti.

- a- Installare la conduttura del vapore senza interporre sifoni onde evitare che l'acqua di condensa rimanga nella conduttura stessa generando, tra l'altro, problemi di igiene.  
Si consiglia di utilizzare tubi in rame o acciaio con lunghezza massima di 5m..
- b- Isolare bene i tubi di condotta del vapore.
- c- Per la conduttura del vapore utilizzare solo tubi di rame o acciaio.
- d- Le bocchette del vapore devono essere installate a 20 cm dal filo pavimento.
- e- Installare il generatore di vapore in un ambiente asciutto e ben ventilato. E' consigliabile posizionarlo sul tetto del bagno turco (o sul perimetro esterno) o in un vano accessorio contiguo.
- f- L'accesso al generatore di vapore non deve essere ostruito per facilitare gli interventi di manutenzione.



### NOTA

*Leggere quanto riportato nel paragrafo successivo e vedere la figura “B” per l'esempio di installazione del generatore di vapore e dei componenti collegati.*

### E1- ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (figura “B”)

Il generatore di vapore (1) deve essere installato fuori dal locale del bagno turco. E' consigliabile posizionarlo sul tetto del bagno turco (o sul perimetro esterno) o in un vano accessorio contiguo.

Il generatore (1) deve essere collegato idraulicamente come descritto nel paragrafo “E4” e nella parete deve essere predisposta la conduttura (5) (in rame o acciaio) a cui collegare il diffusore (4).

La cassetta da incasso (2) contenente i due altoparlanti, il faretto, la ventola e la griglia di copertura deve essere murata sul soffitto del bagno turco (possibilmente nel centro) e collegata elettricamente al generatore di vapore (1).

La cassetta da incasso del pannello comandi LCD (7) deve essere murata all'esterno o all'interno (\*) del locale e deve essere predisposto un tubo corrugato  $\varnothing 32\text{mm}$  sotto traccia (6) o una canalina per il collegamento elettrico al generatore.

Occorre inoltre predisporre un tubo corrugato  $\varnothing 32\text{mm}$  sotto traccia (6) per il collegamento della sonda di temperatura (8) al generatore.

Il supporto con jack audio per iPod (9) deve essere fissato esternamente, sotto il pannello comandi LCD (7). Predisporre una canalina per il collegamento del cavo al pannello comandi LCD (7).



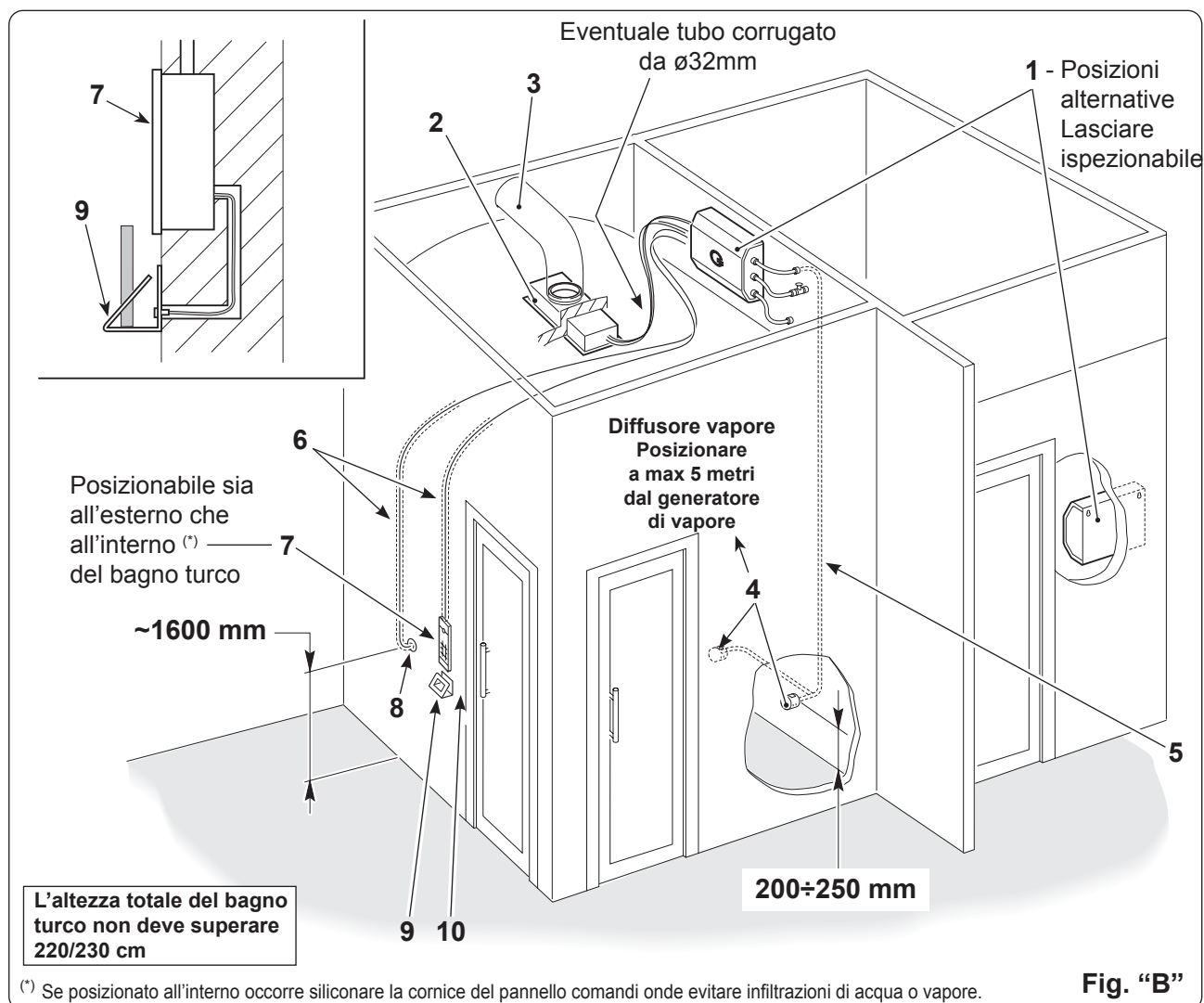
### NOTA

*Posizionare la sonda di temperatura (8) sulla parete opposta a quella del diffusore (4) per garantirne il corretto funzionamento. **NON installare la sonda (8) sopra o vicino al diffusore (4).***



### NOTA

*Il pannello comandi LCD (7) può essere posizionato sia all'esterno che all'interno del locale bagno turco. Se posizionato all'interno è necessario silconare il bordo del pannello onde evitare infiltrazioni di acqua o vapore verso la scheda elettronica.*



## E2- DATI TECNICI

Modello	Allacciamento elettrico	Corrente assorbita	Volume vano	Prod. vapore	Peso unità operat.	Pressione alimentaz. acqua	Numero diffusori	Grado di protezione
		A	m <sup>3</sup>	kg/h	kg	bar		
<b>GF STEAM 1-3 M</b>	3 kW 230V~ 50/60 Hz monofase	14	0÷3,5	3,5	12	1÷4	1	IP20
<b>GF STEAM 1-4 M</b>	4,5 kW 230V~ 50/60 Hz monofase	20	3,5÷5,0	6,2	12	1÷4	2	IP20
<b>GF STEAM 1-6 M</b>	6 kW 230V~ 50/60 Hz monofase	27	3,5÷6,2	8	12	1÷4	2	IP20
<b>GF STEAM 1-6 T</b>	6 kW 415V~ 50/60 Hz trifase	11	3,5÷6,2	8	12	1÷4	2	IP20
<b>GF STEAM 1-9 T</b>	9 kW 415V~ 50/60 Hz trifase	17	6,2÷9,2	12	12	1÷4	3	IP20

## E3- FISSAGGIO APPARECCHIO A PARETE (figura "C")

Si consiglia di fissare il generatore di vapore ad una parete in modo che i rispettivi collegamenti, idraulici ed elettrici, siano stabili.

Sul retro dell'apparecchio sono presenti due fori asolati utilizzabili per "appendere" lo stesso alla parete.



### IMPORTANTE

**Posizionare l'apparecchio come illustrato in figura "B".**

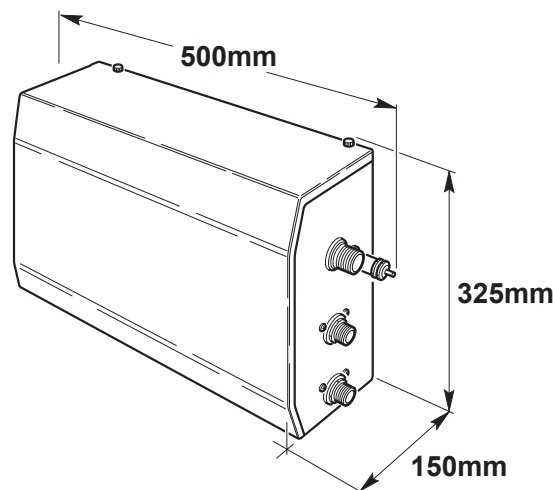
**Non posizionare l'apparecchio in posizione sdraiata o rovesciata.**

- Segnare e eseguire due fori per tasselli da 8mm.
- Inserire i tasselli a muro ed avvitare le viti lasciando la testa a 5÷7mm dal muro.
- Appendere l'apparecchio assicurandosi che sia correttamente agganciato.



### IMPORTANTE

**Assicurarsi che la parete e i tasselli siano in grado di supportare il peso dell'apparecchio (vedere tabella dati tecnici).**



## E4- COLLEGAMENTI IDRAULICI (figura "D")

Collegare i raccordi presenti sul lato destro dell'apparecchio ai rispettivi attacchi predisposti dal cliente.

- Collegare il raccordo di uscita del vapore (S1) al rispettivo attacco a parete (S2) utilizzando il tubo da 3/4" (T1)
- Collegare il raccordo di ingresso acqua (M1) al raccordo di mandata (M2) con un tubo da 1/2", non fornito.
- Collegare il raccordo di uscita acqua (O1) al raccordo di scarico (O2) con un tubo da 1/2", non fornito.

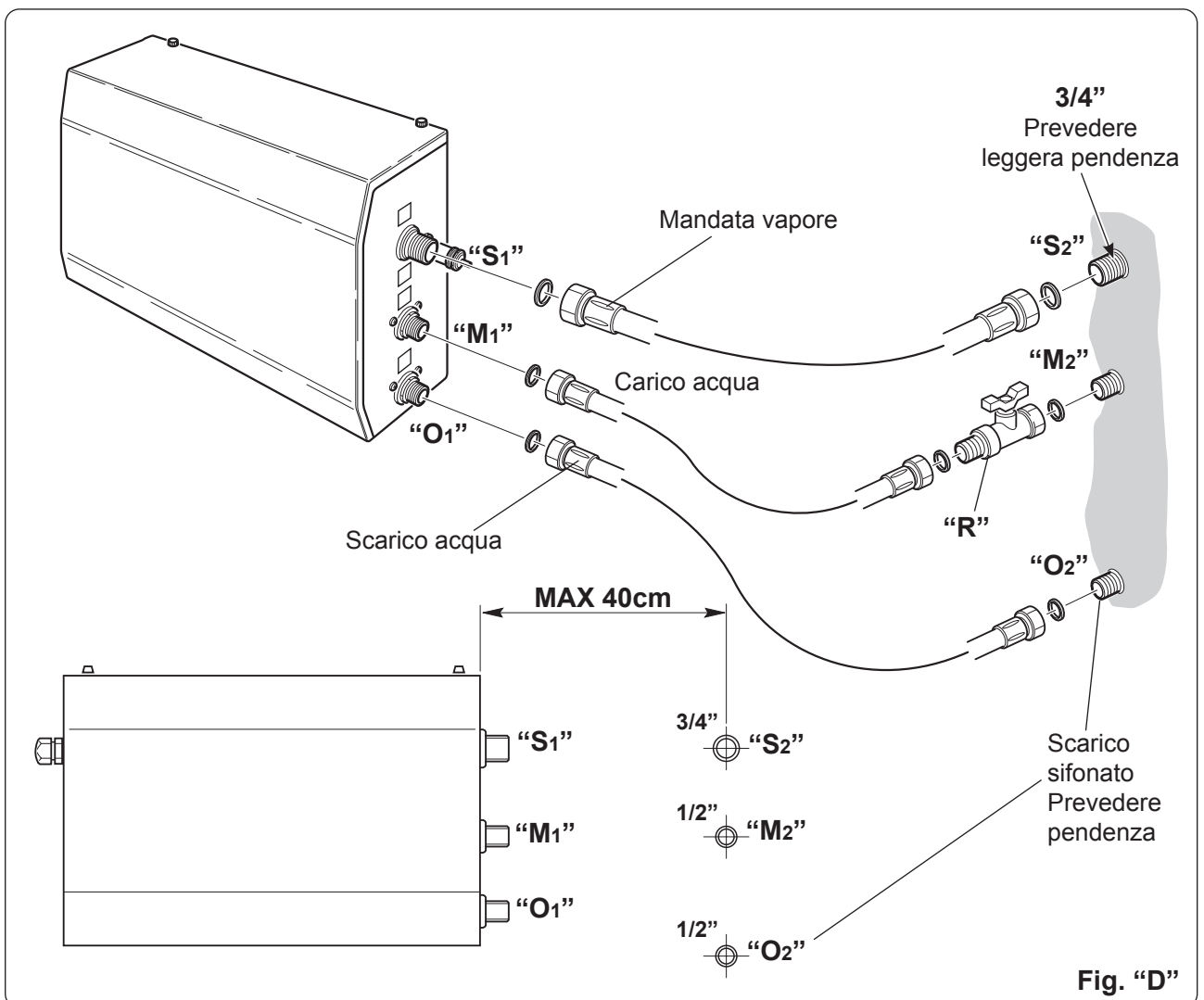
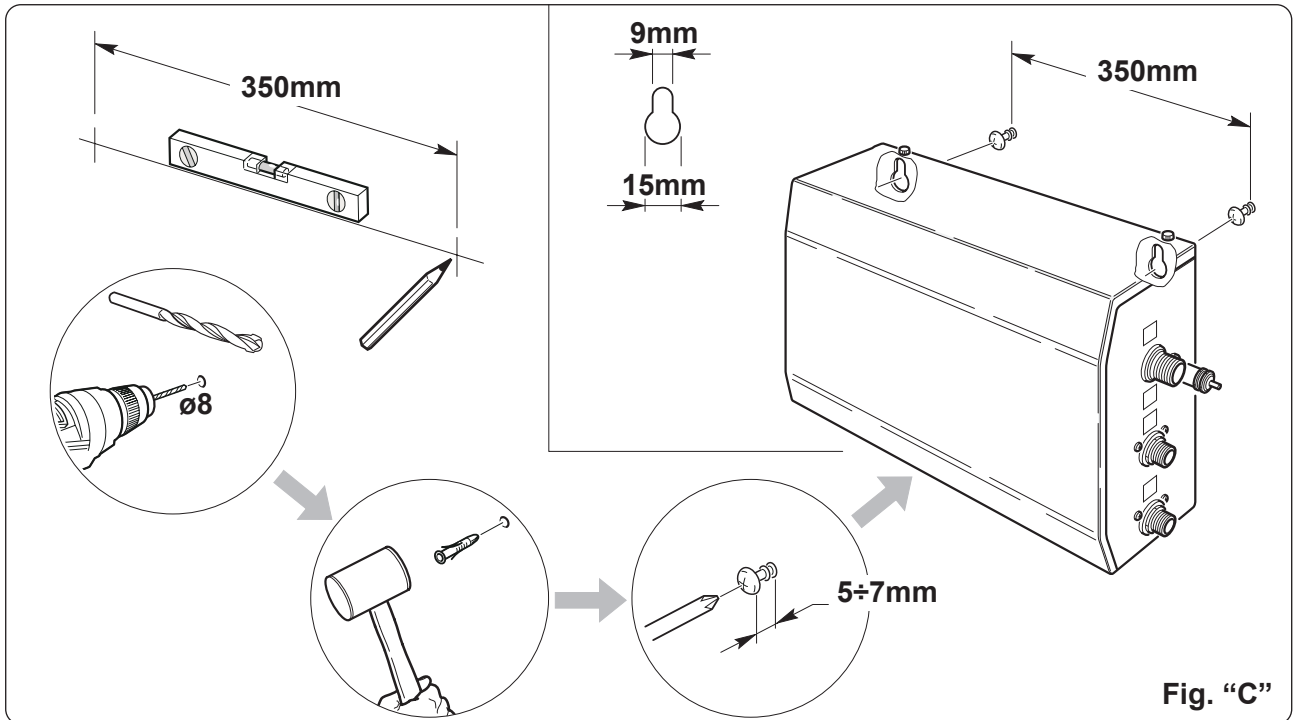


### NOTA

*Il raccordo di scarico (O2) deve essere posizionato più in basso del raccordo di uscita acqua (O1).*

Linea di carico acqua (M1/M2)

- Si consiglia di installare un rubinetto di intercettazione (R) (non fornito) per poter chiudere l'acqua durante le operazioni di manutenzione dell'apparecchio,
- alimentare il generatore solo con acqua fredda (Max 25°C),
- se nell'acqua sono presenti particelle solide, si consiglia l'installazione di un filtro,
- se l'acqua di alimentazione del generatore è "dura" o "mediamente dura" si consiglia l'installazione di



- un decalcificatore per salvaguardare la caldaia vapore,
- la pressione dell'acqua in entrata al generatore non deve essere superiore a 4 bar (400kPa) (consigliata 1÷4 bar),

Linea di scarico acqua (O1/O2) (figura "D")

- la linea di scarico deve essere sifonata,
- non installare saracinesche sulla linea di scarico acqua,
- utilizzare per la linea di scarico tubature resistenti alle alte temperature.
- mantenere una pendenza minima del 5%
- allacciare la linea al sistema di scarico delle acque bianche.

## E5- COLLEGAMENTO VAPORE (figura "E")

La condotta del vapore deve:

- essere realizzata (a cura del cliente) con tubi in rame o acciaio (X) del diametro esterno di 25 mm,
- avere una leggera pendenza dal generatore verso la parete e dalla parete verso il diffusore.



### NOTA

*Non installare saracinesche o sifoni sulla condotta del vapore.*

Isolare bene la condotta del vapore (X).

Nel punto di collegamento del diffusore:

- uscire con la condotta dalla parete ad una altezza di 200÷250 mm dal pavimento,
- far fuoriuscire di 20mm circa la condotta dalla parete con un filetto maschio da 1/2".



### IMPORTANTE

- **Non posizionare il diffusore del vapore vicino alle postazioni di seduta; il vapore può provocare ustioni.**
- **Sigillare i raccordi delle tubazioni con idoneo materiale per prevenire eventuali fuoriuscite di vapore.**
- **Non ostruire la condotta o i fori di uscita del vapore.**

## E6- MONTAGGIO CASSETTE A MURO (figura "F")

Le cassette da murare sono 2:

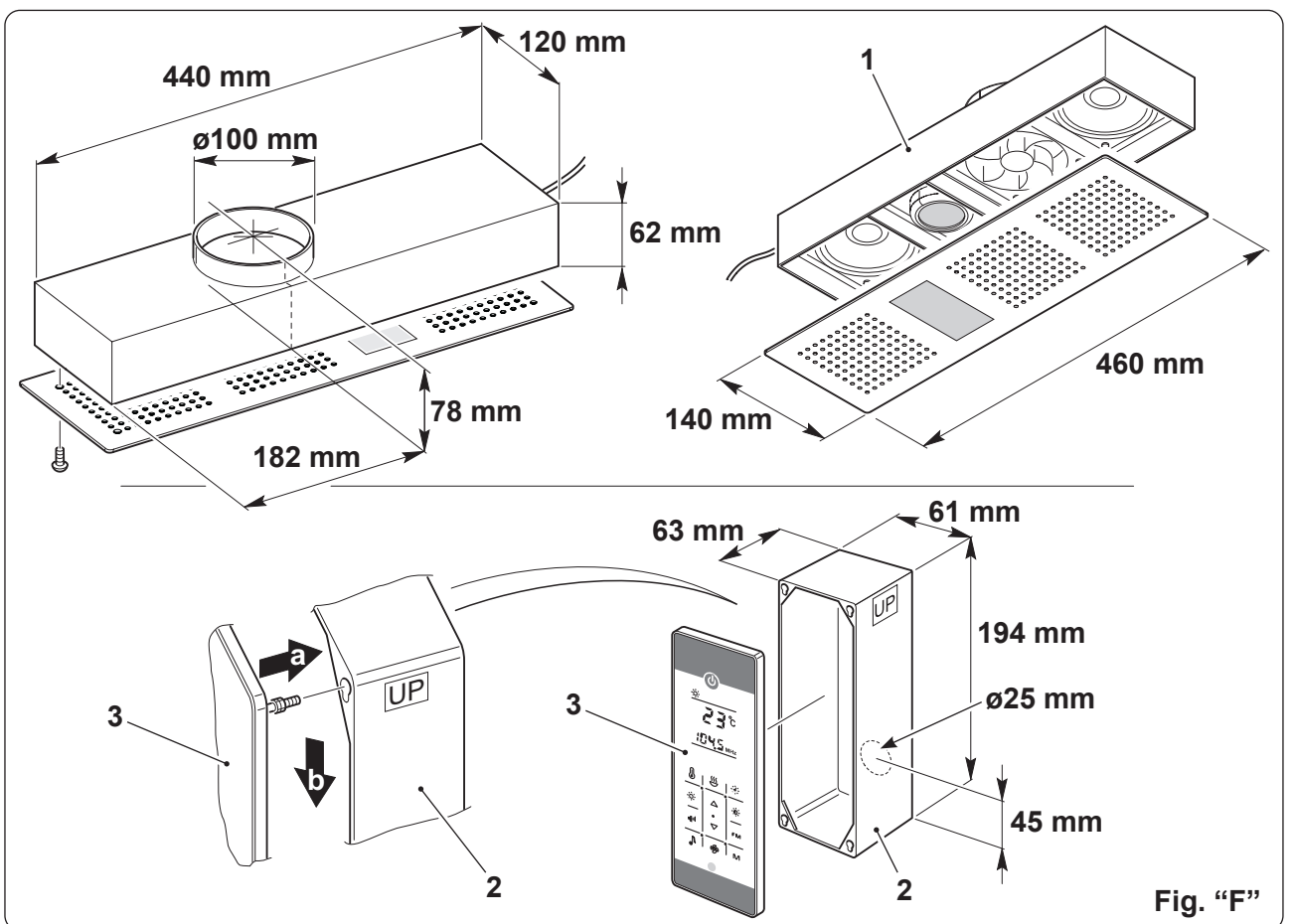
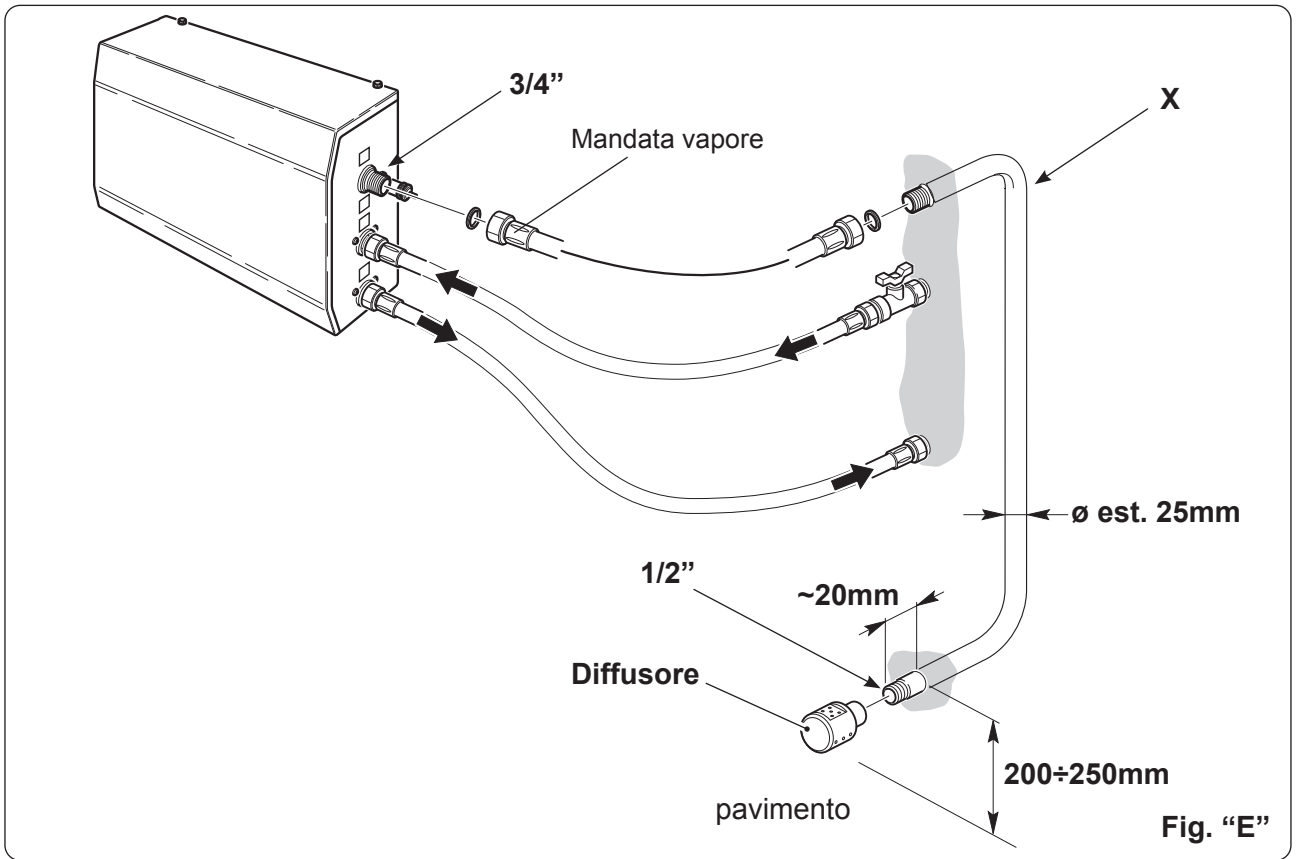
- una più grande (1) contenente i due altoparlanti, il faretto, la ventola e la griglia di copertura deve essere murata sul soffitto del bagno turco (possibilmente nel centro),
- una più piccola (2) per il posizionamento del pannello comandi LCD (3).

Ad entrambe le cassette deve arrivare un tubo corrugato di diametro sufficiente (almeno  $\varnothing 32\text{mm}$ ) a far passare i cavi di collegamento elettrico.

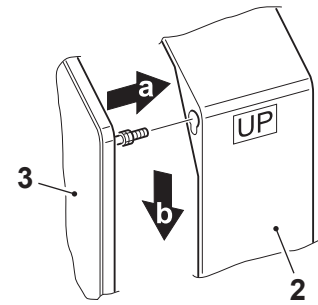


### NOTA

*Murare le cassette considerando lo spessore della finitura tetto e della parete (piastrelle, etc.) affinché le rispettive coperture, una volta montate, siano a filo della parete.*



Una volta murata la cassetta (2) per agganciare il pannello di comandi LCD (3) è sufficiente inserire le quattro viti nei fori asolati quindi spingere il pannello (3) verso il basso.



## E7- COLLEGAMENTO ELETTRICO COMPONENTI (figura "G")

Dopo avere eseguito gli altri collegamenti procedere con la connessione elettrica.



### NOTA

*I cavi standard di collegamento dei singoli componenti sono lunghi 2 metri e sono dotati di connettore. Se necessario sono disponibili apposite prolunghe da 2 metri.*

- Rimuovere il coperchio (1) dal corpo apparecchio (2).
- Collegare i cavi alle rispettive utenze secondo lo schema di figura "G".
- I cavi di collegamento degli altoparlanti e della ventola sono contrassegnati da etichette.
- Posizionare il cavetto dell'antenna FM in modo da ottenere la migliore ricezione possibile.
- Posizionare il jack da 3,5mm per il collegamento di una sorgente audio esterna (iPod, lettore DVD, etc.) in una posizione facilmente accessibile.



### NOTA

*I cavi di collegamento dei singoli componenti sono lunghi 2 metri e sono dotati di connettore. Se necessario sono disponibili apposite prolunghe da 2 metri.*

## E8- COLLEGAMENTO ELETTRICO DI LINEA (figura "H")

Come ultima operazione occorre collegare la linea di alimentazione elettrica alla scheda (1) secondo lo schema raffigurato in figura "H".



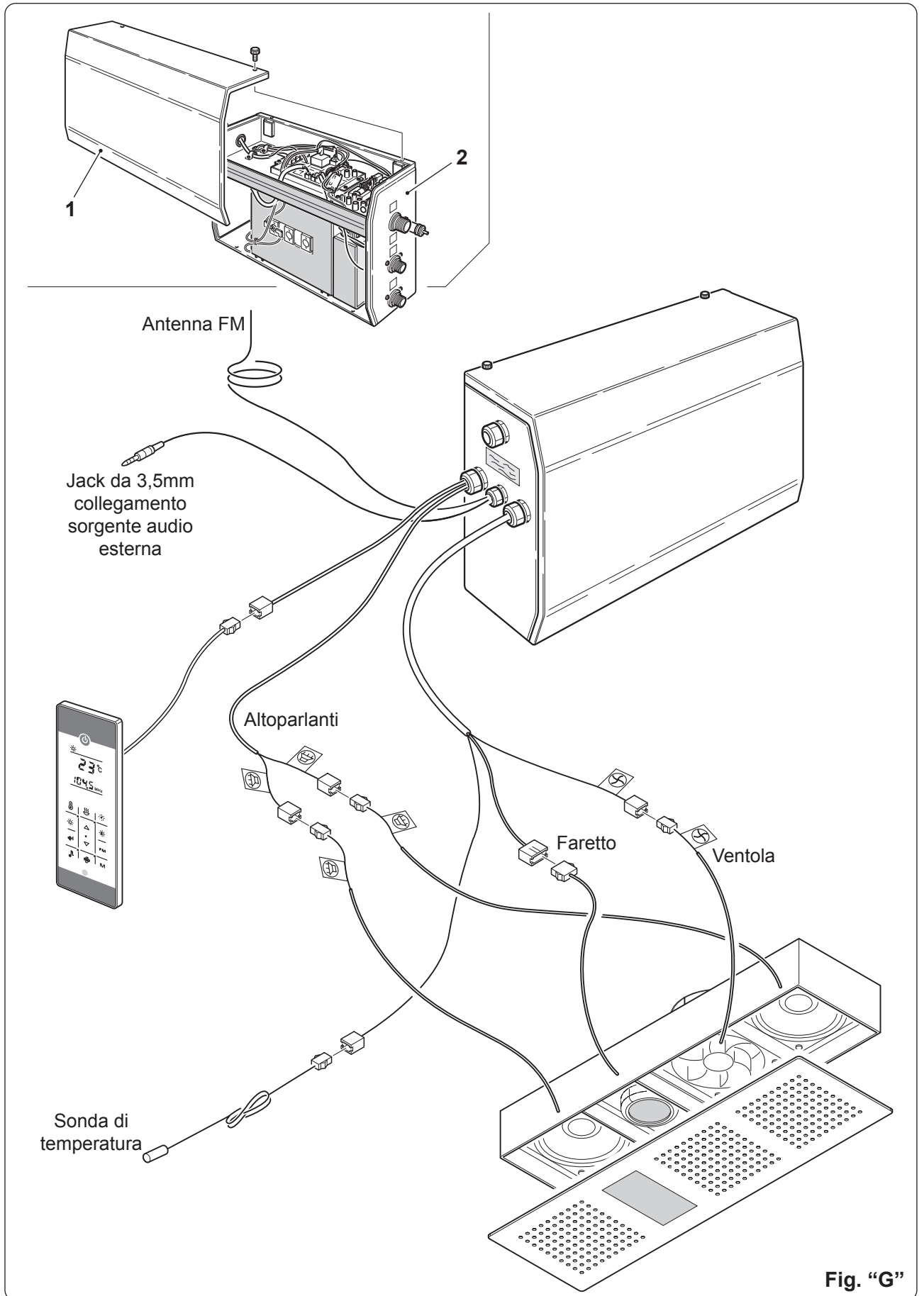
### IMPORTANTE

**Prima di procedere con il collegamento elettrico assicurarsi che non ci sia tensione nel cavo di alimentazione. Pericolo di folgorazione.**



### IMPORTANTE

**L'installazione del prodotto deve obbligatoriamente comprendere una connessione di terra, utilizzando all'apposito morsetto ⊕ presente sulla scheda (1) del generatore di vapore, per il collegamento del cavetto di colore giallo/verde.**





## IMPORTANTE

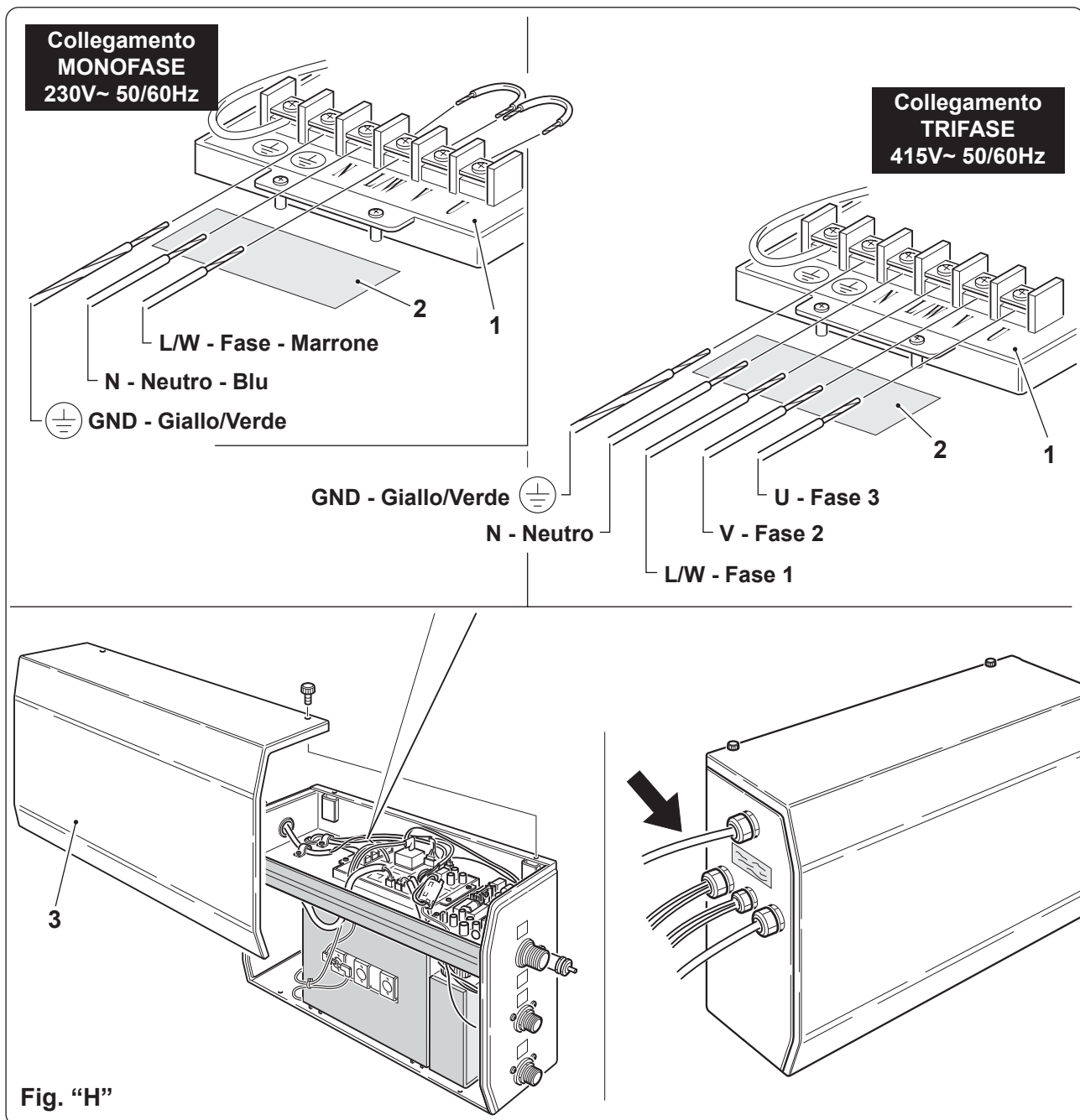
La tensione di alimentazione dipende dal modello del generatore di vapore (vedere tabella a pagina 13). La sezione dei cavi di alimentazione deve essere appropriata alla potenza assorbita dall'apparecchio.

Il collegamento della linea di alimentazione elettrica deve essere effettuato ai morsetti presenti sulla scheda elettronica (1) secondo quanto raffigurato in figura "H" e riportato sull'apposita targhetta (2) applicata davanti ai punti di collegamento.



## IMPORTANTE

Prima di dare tensione riposizionare il coperchio (3).



“Riservato al tecnico installatore”

## F. UTILIZZO

### F1- PRIMO UTILIZZO

Dopo avere eseguito tutti i collegamenti è possibile utilizzare il bagno turco assicurandosi prima che:

- l'alimentazione elettrica sia inserita (ON),
- il rubinetto di mandata acqua sia aperto,
- tutti i connettori sia correttamente collegati,
- la condotta ed i fori di uscita del vapore non siano ostruiti



#### PERICOLO

- **CONSULTARE IL MEDICO PRIMA DELL'UTILIZZO DEL BAGNO TURCO. Vedere avvertenze e limitazioni d'uso nelle prime pagine di questo manuale.**
- **I bambini devono essere accompagnati da un adulto durante l'uso del bagno turco.**
- **Il vapore è molto caldo! Se viene a contatto con la pelle può provocare scottature o ustioni gravi.**

### F2- PANNELLO COMANDI LCD

Operando sui tasti del pannello comandi è possibile attivare e controllare tutte le funzioni del generatore di vapore.

I tasti consentono di effettuare le seguenti operazioni:




**ON/OFF**, accensione/spegnimento del generatore di vapore. Si accende il led. Sul display si visualizza la temperatura ambiente e la luce bianca fissa si accende.



#### Attivazione bagno di vapore

Si attiva la produzione di vapore fino al raggiungimento, nel bagno di vapore, della temperatura impostata (default 45°C).

Sul display si visualizza l'icona  e sotto alla temperatura ambiente compare il tempo di durata del bagno di vapore (1:00 MIN).

Per spegnere la funzione premere una seconda volta il tasto.



#### Regolazione temperatura

Dopo aver attivato il bagno di vapore, premendo questo tasto è possibile modificare la temperatura da "MIN. 25°C" a "MAX 60°C", operando con i tasti ▲ ▼ (default 45°C).

Sul display lampeggia per circa 3 secondi il simbolo "°C" a fianco della temperatura. Trascorsi 3 secondi si visualizza nuovamente la temperatura ambiente.



#### NOTA

Ogni volta che si spegne la funzione bagno turco la temperatura si resetta a 45°C.





## Regolazione durata bagno di vapore

Dopo aver attivato il bagno di vapore, premendo questo tasto è possibile modificare la durata da minimo 1 (01 MIN) minuto a massimo 2 ore (2:00 MIN), operando con i tasti ▲ ▼ (default 1 ora).

Sul display lampeggia per circa 5 secondi la scritta “MIN” a fianco del tempo. Trascorsi 5 secondi si inizia il conteggio a ritroso e la scritta “MIN” torna fissa. Se è accesa la radio si visualizza la frequenza in ascolto.



## Illuminazione

Accensione della luce fissa per illuminare l'interno del bagno turco.

Sul display si visualizza l'icona ☀.

Per spegnere la luce premere una seconda volta il tasto.



## Cromoterapia

Premendo il tasto una volta si accende la sequenza dei colori. Sul display si visualizza l'icona ☀.

Premendo il tasto una seconda volta si seleziona in modalità statica il colore attivo in quel momento.

Premendo il tasto una terza volta si spegne la cromoterapia.



## Radio FM - sorgente audio esterna

Premendo il tasto una volta si accende la radio FM.

Premendo il tasto una seconda volta si seleziona la fonte audio esterna (se collegata); sul display si visualizza “cd”.

Se è selezionata la funzione “FM”, premendo i tasti ▲ ▼ si passa alla stazione successiva/precedente memorizzata (se sono state memorizzate delle stazioni).

Premendo il tasto una terza volta si spegne la funzione.



## Selezione frequenza audio

Se la radio è accesa, premendo il tasto una volta si accende la radio FM.

Sul display lampeggia per circa 3 secondi la scritta “MHz” a fianco della frequenza in ascolto.

Premere brevemente uno dei tasti ▲ ▼ per aumentare/diminuire di uno step la frequenza in ascolto.

Tenendo premuto uno dei tasti ▲ ▼ la radio seleziona la stazione radio successiva/precedente.

Trascorsi 3 secondi la scritta “MHz” termina di lampeggiare.



## Regolazione del volume audio

Se la radio è accesa, premendo il tasto una volta si accende la radio FM.

Sul display si visualizza il livello di volume in ascolto e lampeggia per circa 3 secondi la scritta “VOL” a fianco della frequenza in ascolto.

Premere uno dei tasti ▲ ▼ per aumentare/diminuire il volume.

Trascorsi 3 secondi la scritta “MHz” termina di lampeggiare.



## Memorizzazione stazione radio

Se la radio è accesa, premendo brevemente il tasto una volta si memorizza la stazione in ascolto nella prima memoria disponibile. Sul display si visualizza il numero della memoria in cui è stata memorizzata la frequenza.

La radio permette di memorizzare 16 stazioni.

Se si vuole memorizzare la stazione radio in una precisa memoria (da “00” a “15”) occorre:

- selezionare la memoria desiderata con i tasti ▲ ▼ ,


- sintonizzarsi sulla stazione desiderata,
- premere brevemente il tasto "M"; un "beep" conferma l'avvenuta memorizzazione.

**NOTA**


*Se sulla posizione di memoria era presente un'altra frequenza, premendo il tasto "M" viene sostituita da quella nuova.*

Tenendo premuto per 3 secondi il tasto "M" la radio memorizza in sequenza continua le stazioni trovate durante la scansione. Per interrompere la procedura premere il tasto "M".

**Accensione ventola**

Premere il tasto per avviare la ventola di aspirazione aria. Sul display si visualizza l'icona . Per spegnere la ventola premere una seconda volta il tasto.

**NOTA**

*Se non viene premuto alcun tasto per 15 secondi, la tastiera si blocca e sul display si visualizza l'icona . Tenere premuto un qualsiasi tasto per circa 3 secondi per rendere operativa la tastiera.*

## G. MANUTENZIONE

### G1- MANUTENZIONE APPARECCHIO

Durante il normale uso del generatore di vapore non sono previsti interventi di manutenzione.

Assicurarsi che i fori di uscita vapore non siano ostruiti e, nel caso pulire il diffusore con una spugna o con uno spazzolino a setole morbide.



**Eeguire questa operazione a generatore spento. Il vapore è molto caldo!  
Se viene a contatto con la pelle può provocare scottature o ustioni gravi.**

Per la pulizia esterna del generatore utilizzare un panno umido. **Non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi. Non versare acqua o altri liquidi sul generatore di vapore.**

Si consiglia, almeno una volta all'anno, di far controllare il generatore di vapore e l'intero impianto da un tecnico autorizzato.

Se il generatore non funziona, provare a scollegare l'alimentazione elettrica, attendere 10 minuti circa quindi ridare tensione. Se il problema persiste, togliere tensione al generatore e contattare un centro di assistenza tecnica autorizzato (vedere pagina 9).



# H INCONVENIENTI E RIMEDI

## H1- SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Di seguito sono descritti alcuni dei possibili inconvenienti che si possono verificare durante l'uso del generatore di vapore, le possibili cause e gli interventi che possono essere messi in atto.




### PERICOLO

Le possibili soluzioni devono essere messe in atto da personale tecnico autorizzato.


Prima di intervenire occorre togliere tensione al generatore ed attendere che il vapore si sia raffreddato.

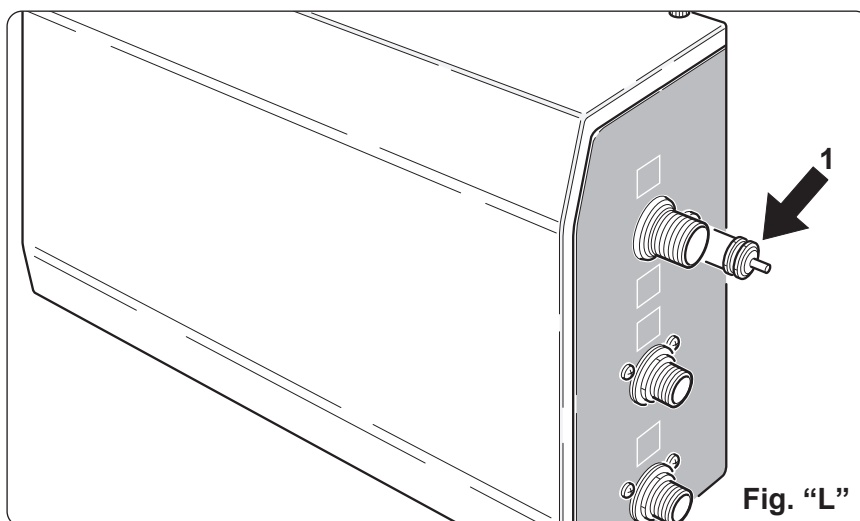
Pericolo di scosse elettriche e/o di scottature e ustioni.

Se, anche dopo aver eseguito l'operazione consigliata, il problema persiste contattare un centro di assistenza tecnica autorizzato (vedere pagina 9).

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
- L'interruttore differenziale salta in continuo.	- I cavi di collegamento sono umidi. - Resistenze danneggiate.	- Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato. - Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Il display del pannello di comando non funziona.	- Verificare che il generatore sia alimentato elettricamente. - Pannello di comando scollegato. - Pannello di comando danneggiato.	- Dare tensione al generatore. Premere il tasto  . - Controllare i collegamenti. - Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.
- L'illuminazione interna non funziona.	- I connettori non sono correttamente collegati. - Il faretto è danneggiato.	- Controllare i collegamenti. - Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.
- La cromoterapia non funziona.	- I connettori non sono correttamente collegati. - Il faretto è danneggiato.	- Controllare i collegamenti. - Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Dal diffusore esce acqua calda invece di vapore.	- Una piccola quantità, soprattutto all'accensione, è normale. - Problemi alla caldaia vapore.	- Attendere qualche istante e verificare se l'inconveniente persiste. - Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.

> > >

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
<ul style="list-style-type: none"> <li>- A generatore acceso dal diffusore non esce vapore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il generatore non è alimentato elettricamente.</li> <li>- Il generatore non è alimentato dall'acqua di rete.</li> <li>- La temperatura impostata è più bassa di quella interna al bagno turco.</li> <li>- Il pannello di comando non funziona correttamente.</li> <li>- È intervenuto il termofusibile di sicurezza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare che vi sia tensione.</li> <li>- Dare tensione al generatore. Premere il tasto .</li> <li>- Verificare che l'acqua di rete sia presente.</li> <li>- Verificare che il rubinetto d'intercettazione sia aperto.</li> <li>- Reimpostare la temperatura.</li> <li>- Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</li> <li>- Spegnerne il generatore ed attendere 10 minuti circa. Se il problema persiste contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</li> <li>- Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si verificano perdite di acqua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giunzioni o tubi danneggiati.</li> <li>- Le valvole perdono.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</li> <li>- Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dagli altoparlanti non si sente alcun suono.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Radio spenta</li> <li>- Volume impostato a "0".</li> <li>- È selezionata la funzione "cd" ma non è collegato nessuna sorgente esterna (iPod, lettore cd, etc).</li> <li>- È selezionata la funzione "cd" ma la sorgente esterna (iPod, lettore cd, etc) è spenta.</li> <li>- I connettori non sono correttamente collegati.</li> <li>- Altoparlanti danneggiati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accendere la radio.</li> <li>- Impostare il volume correttamente.</li> <li>- Impostare la funzione "Radio"</li> <li>- Accendere la sorgente audio esterna e verificare che sia presenti tracce audio.</li> <li>- Controllare i collegamenti.</li> <li>- Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.</li> </ul>



**PERICOLO**  
 Non operare sulla valvola di sicurezza (1).  
 La fuoriuscita di vapore può provocare scottature e ustioni, anche gravi.

# I - SCHEMA ELETTRICO

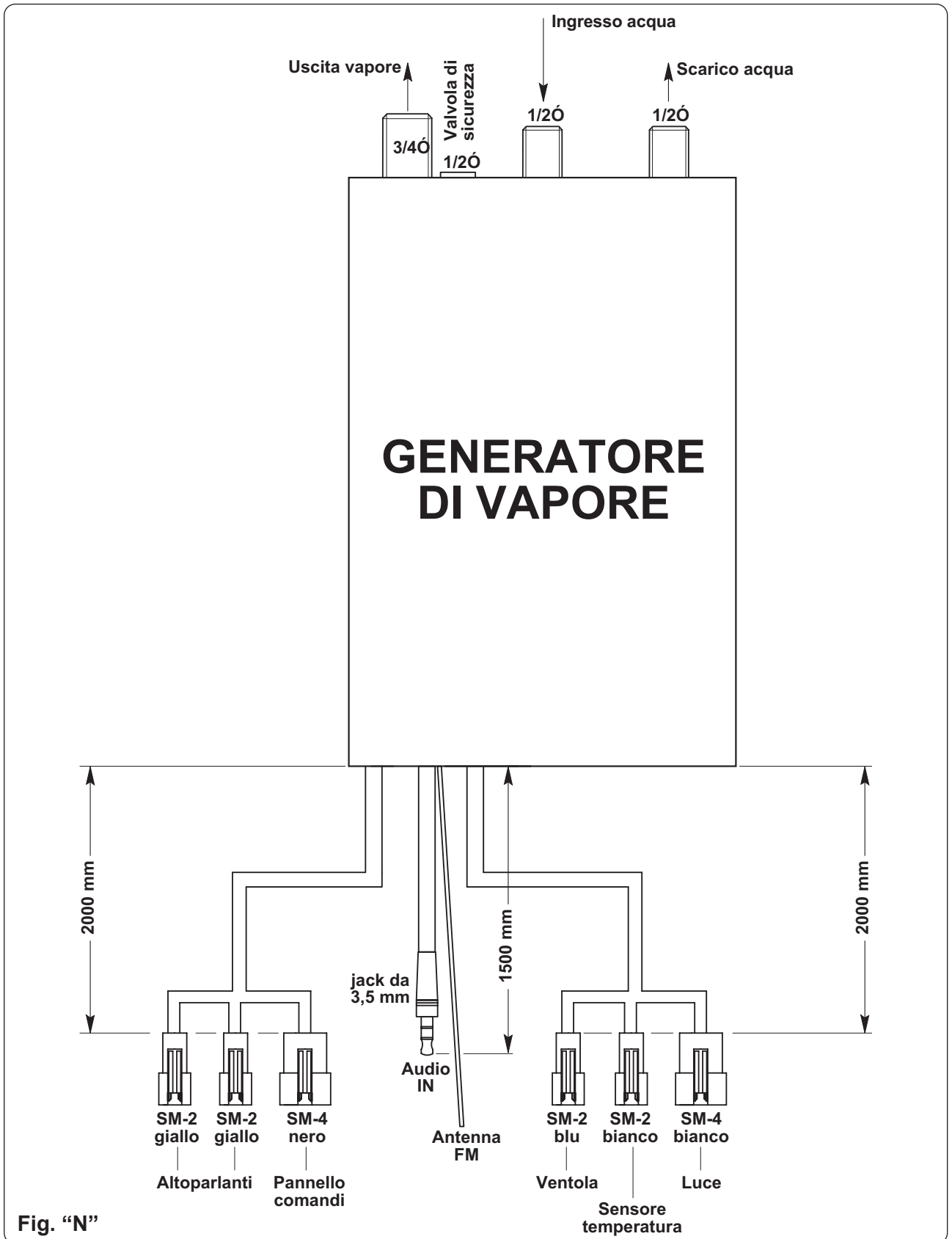
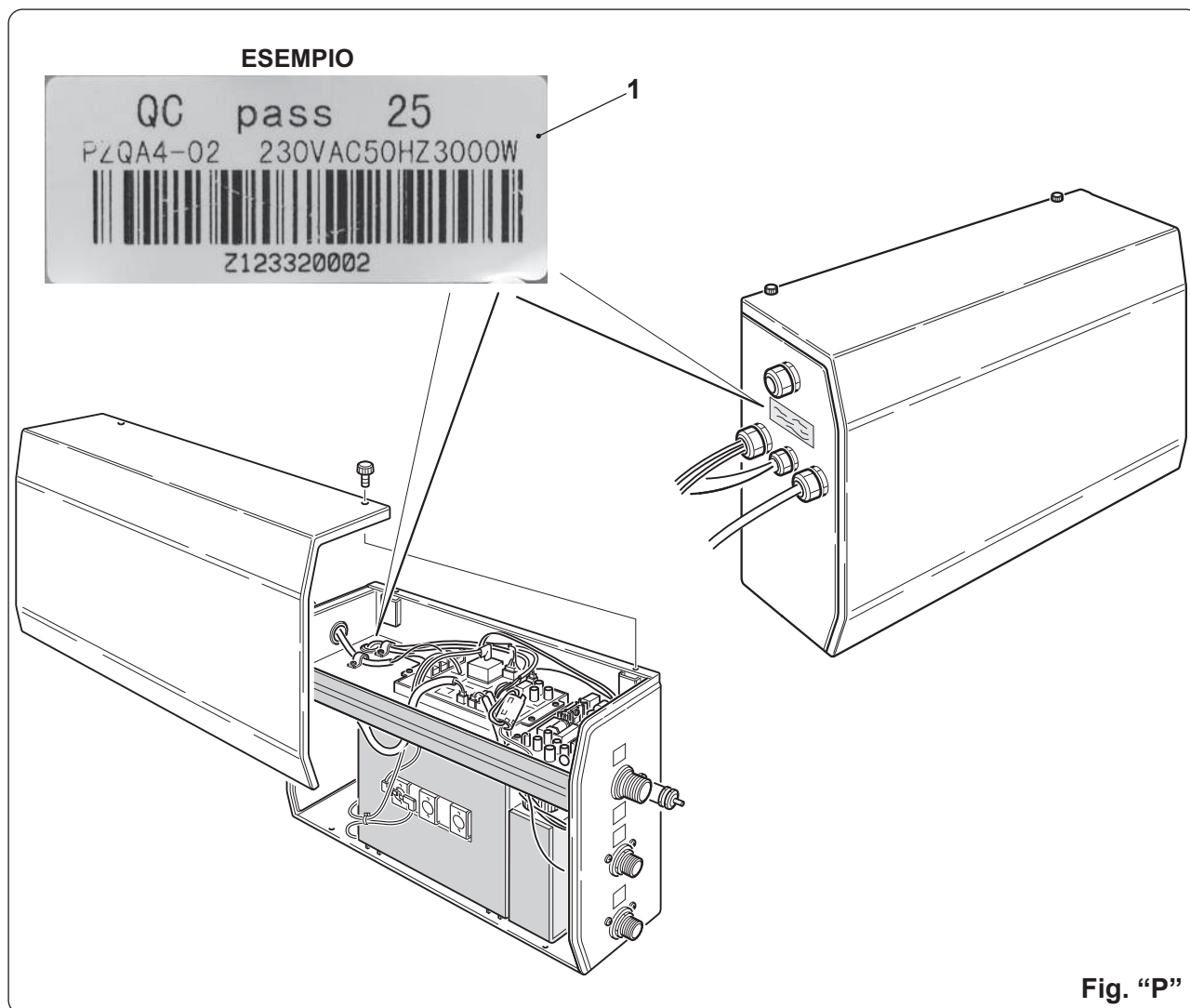


Fig. "N"

## L. RICHIESTA DI ASSISTENZA

Per la richiesta di intervento da parte del tecnico autorizzato (vedere pagine 9) si consiglia di comunicare i dati identificativi dell'apparecchio.

Detti dati sono riportati sulle apposite targhette (1) presenti sul corpo del generatore di vapore.



## M. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Evitare l'esposizione del generatore di vapore e degli altri componenti alla pioggia, alla neve e gli urti durante il trasporto.

Non riporre in luoghi umidi.

### ANNOTAZIONE IMPORTANTE

**Nella documentazione non vengono evidenziati parametri di riferimento riguardo le temperature raggiunte e i tempi di raggiungimento delle temperature impostate in quanto trattasi di parametri legati a molteplici varianti (tipologia di isolamento del vano, tipologia del materiale di rivestimento, la temperatura di partenza, la temperatura dell'acqua, la presenza di estrattori d'aria, il numero di volte e la frequenza di apertura della porta etc. etc.**

### SMALTIMENTO

#### Batterie - istruzioni per la difesa dell'ambiente



#### Riciclaggio professionale

Le batterie e l'imballaggio non devono essere gettati nella pattumiera.  
Le batterie devono essere portate presso un centro di raccolta di batterie usate.  
Separare i materiali di imballaggio riciclabili contribuisce alla difesa dell'ambiente.

#### Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/EU.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

